

Concours d'écriture en gallo

Année 2014

CAC Sud 22 – Marc Le Bris

—

Thème : 1.9.1.4.



1.4.1.8, texte de Thérèse Dufour

I t' é qat' ,2 v' lé s'ent' battent, 2 qui v'lè pas
De qua qui gn'a à fére d'o ça ?
Ceusses qui n'v'lé point:c'te les 2 yun
I s'agueurouèrent comme un seul homme
Mais 1+1, c'est 2 tout comme !
L'4 et l'8, ieus, les combattous
I firent la souate, d'assent, itou...
Et 4+8, ça fé ben 12...et 12, ça s'ecri 1 et 2
Que tu seye saège ou ben glorieux !
Quant qui vurent ça sur le parche
I n'en restirent tout ebaùbe!
I n'songeaient qu'à y'eu cogne d'dans
Et i s'acqu'neutaient coume parents...
C'é c'qu'on appeule des points communs
Ieus qui creyè qui n'navé point...
Ca les fit runge tant et pus
Pire qu'à s'mett' la tête su l'chapus !
1...2, les v'là qui marchent au pas
Qui s'ent'saluent comme des soldats
Comme des soldats qui s're des frères
Qui f'rè l'amour et point la gherre !
Ah !si les grans cheufs mirlitères
Ave ecrit coume on vient d'fére
Ieus points communs à la gran gherre
On n'aure point y'eu tant d'misère
Tant d'orphelins et tant d'veuvieres
Mé, t'auras biau dire et biau faire
I parait que « l'z'hommes ément la gherre
Et qu'les fommes ément les militaires
Alours...pauv' paix ! »

Ta, qui lis ça,
J'saure pus t'dire....
Queu ecrivou qu'a préche d'ça...
Tant pire,

V'là l'bout !!!!

1-9-1-4 ? D'eyou qu'ça vient don ! Texte de Marie Chiff'Mine

1914 : J'é terouë lé nombr là : 1 – 9 - 1 – 4 ? D'eyou qu'ça vient don ! Bon, je zunis mon compte d'eliges ! Nouna, point persoun' n'a enveillé ça su mon compte ! Ca vient point de d'là !

1914 : Oh, ça s'rë t'y, le limerot d'tombola de la St Georges qui m'frint gagnë un voyage à l'île Madère. Oh, ça s'rë t'y bin ! Je fus è floralies d'Nantes mé là-bas à Madère, c'é biaô bouquet o lé z'orchidées à goule dehaillée ! Ha, nouna, j'fus marri rapport que je n'fus pas gâgnouze !

1914 : Ca s'rë t'y l'nomb' d'étailes que n'ya dan l'cië durant la netée ? J'm'en fus va dan l'courti. Je m'sieutis su en chère de touèle et j'comptis ! Mé dame, ça fut pire que lé moutons, pas moyen de n'ava l'compte pour dire...je fus lassée devers le limerot 14-18 et me v'là chète dan mon dormi o un gobe-réves au mitan d'la tête. Au matin, j'fus bin surprinze de va que n'yavë pu d'étailes et que l'soula tint là en pllace de la leun'!

1914 : Bon, je m'avizis que ça t'ë vantié un limerot de telefone. Me v'là à tapë 1-9-1-4. Y m'dire que l'limerot te à persoun' ! Quelle innocente, l'aôtt-là ! Me v'là cor dans l'embaras !

1914 : Ah ! Mé, ça s'rë vantié itou le nombr' à fér pour rentrë dans en hotet ! J'm'en fus en route pour la ville. Et là, je zunis tous lé limérots dé z'hotet de la ville ! Ah, me v'là d'vant en hotet pour lé r'tirë ! Ca t'ë mis « La demeure dé grands courtils ». Ca t'ë biao o dé z'allées et dé bouquiets bin t'nus ...On are dit tout coum' un paradis o dé lilas o d'la boun' sente et dé tamaris ! N'yavë, en boète o dé limerot à dret de la porte...mon liche-pot de daï païssit 1-9-1-4...rin n's'ouvrit ! Je fis le limerot 2-0-1-4...Et v'là qu'ça s'ouver tout coum' sans prend' la pognée d'en porte ! Dame là, j'eus pou un p'tit de va lé bonnes gens nés en 1914 à 100 ans anet tout faillis coum' dé veilles poum' degramatizées ! J'men fus à devirë !

1914 : Ca s'rë t'y dé kilomètres à fér...me v'là don su lé routes à fér 1914 kilomètres...je fis en grande tournée et j'comptis lé kilométr su ma véloce ! Me v'là lanlingue à rollë belebin et belebin dic' à Verdun ! Je m'arrëtis le permië jou du maez de septemb de l'année-ci 2014 (= 1-9-14).

Oh ! Me v'là à va belebin de monuments ! N'yavë pas bé lin un musée de guerre eyou que n'yavë dé charra dan l'parfonds de la terre pour lé bouhoum' o dé cassiëttes de fer rapport au soula nachard dé temps-là matanbin ; n'yavë un canon o le limerot 75...Ah ! Là, je runjis que vantié, jvas va le canon 1914. Nouna ! Ca n'të pas cor ça ! N'yavë dé fotos o du mondd à courr o dé fusils...je songis que ça n'të point en course de chasse vu qu'y tint plinn d'mondd à courr de même coum' dé biri ! N'yavë dé françoüsés de partout, déz'angllais, déz'allemands querus ...Ah, dame, là, pas qession de préché gallo pour se faire crère ! Oh, mé dame, ça t'ë en guerre qui n'tint point pour de mine ! N'yavë dé peteriao de partout ! Ah, dame, n'yavë belebin d'morts...je m'pensis qu'y dë bin n'ava 1914....Ah, dame, nouna ! N'yen avë cor bin pu ! Je s'ë en peine si y savent combin d'soldats sont morts dan lé temps-là et pis combin d' bêtes et de fromis sont chète su lé préés d'guerre ! Je vis que lé bonhoum' de guerre tint noumë lé peillus ! Pourtchi don ? Vantié que, coum' y n'avint point trop d'affutiaux pour se rasë, ils avint tenant la goule peillue ! Mé bon, 1914que c'é ty, don ? Ah, tiens-don, v'la un film dan l'musée o dé berouettes de fer ...je lé comptis...mé dame, pas l'temps d'sava combin que n'yavë d'soldats cuttë par der lé boursoules pour avangë pu vite su lé terres. Oh, bin n'ya d'l'abus tout coum' dans l'affér' là ou putôt n'ya d'l'obus et pas moyen d'lé comptë ; y'en n'a bin d'trop ! Et pis lé morts, lé piacrées d'sang su belebin d'plices du mondd, bobobobb! Ca t'ë pire qu'un poummië haijè ! C'é biscant d'va ça et si triss ! Je m'mis à pignë, à pignë tant que tant, je songis à mon pépère ...et sa côterie du temps-làEt v'là un mouchouë d'pris par mé larmes qui debourlent...su la pllace...j'pris un aôt mouchouë qui fut bin vite mouillë, guenë...et pis cor en aôtt....et là, dame, je m'dis que, vantié, me faura dé grands ridiaos pour me dechagrinë. A tout coup, m'en faura en halée, vantié 1914 !

« Hier cor », texte de Jean Guérin

Le jou, pâle, failli, se démusse
Jean gerlotte, ramâssé, crossé
à maintié encavé dans la terre bouillonouse.
i dor tout hébillé, i l'êt lâssé,

*Hier cor, sous le biao soulai d'été
à la fête du villaije, Mélie li sourié.
Hier cor, y s'étint promint den lez yieues,
eune belle et simpl' vie pour yeues
pour lous 18 ans*

Qhiocqes brut de gamelles au lin
qhiocqes beûgeries perchain de lu.
Deho, un silence ournissant
qi n'présaije rin de bon...

*Hier cor, i courait les cllos
dévalait les prés, saotait les fossieux.
Hier cor, sans tabut, o ses coteries,
i montint éz arbr', i dénijint les nis
pour lous 14 ans*

Dépée qhiocqes jours, inn s'est ren passé
on mourre d'ennai, dans c'pertus
au mitan d'a nendret, lin de son otë
i bai, i feume, n'est point eune vie pour lu....

*Hier cor, i jouait ez canettes
den la cour d'sa p'tite école.
Hier cor, o les gâs de sa clâsse
i jouint à chat perché ou au calot
pour lous 8 ans*

d'ao coup, un haltabou se fait ouï
les obeus volent, cheillent epés
faot s'boucher les orailles, mettr' son caxqe
faot s'ramâsser cor pu trenchée...

*Hier cor, i l'était nijé, ben o chaod,
enter ses frères et sœurs
Hier cor, y l'avait d'o lu, ses pérents
devizants en famille au coin du foyé
pour ses quatre ans*

Asteur, pu un brut, pi,
eune dizaine d'éclairs érivent su yeues
ça pétent ez entour de lu, pas lin,
en éfeumants le bouyao d'un voèle.

*Hier cor, i l'tait dans sa chomette
à sa mère, i fézait des risettes
Hier cor, o li tendait les brâs,
l'encouraijait à évançer den la vie
pour sé un an*

Astour, on ouait hucher « le gaz ! le gaz ! »
pernez vitement vos maxqes !
Empênaché dans la gllaize, hébobë
Jean rest'su pllance... paralizé.

*Hier cor, y'l'tait, dans le ventr' de sa mère
den un dous tièdou.
Hier cor, y'l'tait désiré, déjà chinchoné
pour son érivée den l'monde.*

Eune vapeur à paine apercevabl'
le lace, le cernaye, l'éqhigne, le breûle,
i ghette son respi, deue ou tré fai...
et pi pllunje den la cônissure

*Moman, Moman, viens t'en m'cri....
le monde oyou qe je sé
n'est point lu qe tu m'a donné....*

*Est-ti dusse pour maï
de savair qe la glorioz'té,
l'ambicion de qhiocqes menous
esqhinte le monde, li fasse aossi mâ*

*Moman, je sé là,
o tai, démésé...*

Un p'tit villaïge de Bertagne, texte de Franck Poirier

La gherre, un mot qui claque comme un coup de perpignan ! S'il en est yeune qu'est core dans tous les chouchots, est ben yelle de 14. Ventiée ben, pasqué i n'y a pàs saeu un endré en France éyou que tout l'là n'a pàs amorphosé les chaoses.

L'histouère que j'va vous conter là, s'passit dans un p'tit villaïge de par cez nous que je knaeu ben, mais tout l'là pourrait s'passer n'importe éyou. Est un p'tit villaïge éyou que l'monde ouvraïgent alentours de lous terres et de lous bétias. I n'sont pàs ben riches, mais i z'ont core le piési d'êtes à peu près tous su lou bien.

Ben sûr, i y a ben qheuques pièces qu'ils ont sous les nobes mais yaeux, i n'sont pàs comme d'aotes, su des métairies à mintié. I sont tout pû ou moins de parents rapport qu'i y en hardi de lous gens et bonnes gens qui s'maritent do lous vaïsans ou lous vaïsines.

Ben sûr, comme partout, i y a qheuques fais du altabou ente yaeux, surtout quand i est qhestion du bien. I en a qheuques-uns qui s'ergardent pû rapport à des drés de passages ou qu'ont croché dans le paletot du vaïsin pou lu rappeler éyou que s'arrétint ses claos.

Le monde-là vivent ente yaeux, i font lous terres ensemble, i d'meurent les uns perchins des aotes, les coueffes vont au même doué, i qhèsent core lous pains dans les mêmes fours. Là n'fait pàs core si longtemps qu'i vont tout au bourg le dinmanche pour eller à la messe. I en a core mainqhins qu'ont core souvenance d'avaï vu des messes dans les murs d'la chapelle qu'i l'ont laissé chère.

I s'ertrouvent le saï les uns cez les aotes à caoser en saquant des bolées. I lous arrivent de caoser du dernier leu qui fut zaguer perchin d' cez yaeux. I y en a hardi qui l'ont vaeu, quand i fut ramené dans la coure du manoué, éyou que d'la parentelle sont fermiers sous les nobes du bourg. Comme partout, i caosent de stili qu'est acertainé d'avaï vaeu eune lavandière de née ou qu'a core ouï eune chérette moulinouère.

Les hôtés sont plein de monde. I y a des maisons éyou qu'i y a 7 ou 8 gâs. Yaeux, les bonhommes, i ont saeu l'occasion de vère un p'tit de païs quand i partitent au régiment. I étint don faraos d'ervenir du consaï de révision qui lou disint qu'i partirint bentôt. « Bon pou l'régiment, bon pou les filles, comme i disint ». Le saï-là, i ervenint tous ensemble en chantant ben haot. Les bolées qu'i s'avint baisés ne manquent pàs de lous ouvri la goulle.

Et pis, i savint ben qu'au régiment, i m'manq'rint pàs d'aller vère les filles. Ben sûr, pàs le genre de coueffes qui ramènerint cez yaeux !! Yaeux qui sont les premiers à traïter de « piaos » certaines, sont ben contents de se défuter un p'tit canté yelles des villes de garnisons.

I en a saeu yin qu'aeu eune surprinze quand i fut pou la première faï dans les maisons-là canté son sergent. Dans l'temps-là, la première sortie était au bout de 6 moués d'temps. I fut ébaobi d'ervère une fille de cez yaeu do qhi i avait gardé les vaches. O l'erknæu de sieute, et l'applit par son p'tit nom.

Le sergent, lu, n'en revenait pàs que le p'tit gâs-là qu'i s'était jamais démussé de cez lu, était knæu dans un endré d'même. La fille yelle, o li fit permette de jamais dire qu'i l'avait vaeu là. I tint sa promesse, i n'en caosit qu'eune seule faï à l'un de ses gâs, ben des années pu tard quand i vitent érriver eune grosse auto d'éyou sortitent eune chuppée et son homme. O avait la mine de faire de l'embarra, rapport, qu'o était mariée à un parisien do qhi o t'nait eune boucherie à Paris. Tout en contant l'affaire à son gâs, le père expliqhit que le bouchier avait été son sergent au régiment !

2 août 1914 : Mobilisation générale. Là les pies n'chantint pu comme les cornies. Est vraï, que yaeux qu'étint les premiers à avai été à l'école, on lou avez ben dit qu'un jou i s'rint ventiée ben dans l'oblige d'aller tosser les boches. Les dictées du maît' d'école disaient ben que « La République donnait un fusil au soldat pour défendre la Patrie ».

Mais-là était eune aotes affaires que d'eller au régiment. Le coup-là i savint ben que yaeu d'en face, i tir'rint aossi. I s'ermitent à songier dans yaeux de 70. I fallait y aller, laisser les batt'ries à faire es coueffes, es viaeux et es jîènes.

Yaeux qu'étint mariés devrint laisser lou jîène femme et lous kéniaos. I saeu Génie qui chéyit dans sa place pour perrier la Bonne-Vierge qu'o adorait, pou que ses touas gâs li erviennent. Yelle, o n'aeu pâs à s'plaind', i ervintent. I en saeu qu'yin qui s'aeu les pieds émaonés.

La p'tite Marie, yelle, o vit son Léouis parti canté ses coteries à la gare de Lambal. I la laissait tout seule canté lou pétite Maria qui n'avait que daeux ans. O saeu des nouvelles ben vit' de son homme. I fut dans les permiers d'la commeune à ête tué en août 14. O avait perdu un bon p'tit gâs, que tout yaeu qui l'ont knaeu ont alosé lou vie durant, dès qu'i l'était qhession de lu.

Durant, les années-là, la p'tite Marie fut ben obligée de s'raîner l'ouvraïge. Et pis cez ielle, i n'y avait pâs de jîène frère ou un tout-bonhomme pou faire l'boulot. O l'était minouse et son père qui l'avait saeu à bentôt 60 ans avait été tué en forée d'un coup de pied de ch'fa.

I en hardi, qui la voulint la p'tite Marie, o l'était boudète, o avait du bien : d'la terre et un hôte neu que fit chômer son père aux alentours de 1900.

O l'avait chouési son Léouis, mais o savait ben qu'ça s'ra ventiiée pâs d'même pou le perchin. Tous les jous o li rapportait que yien canté qhi, o avait dansé au bal, l'aote canté qhi o avait gardé les vaches, avint été tués à la maodit gherre-là.

Les viaeux du villaïge li donnint la main quand i pouvint, faot ben s'ent' aïder dans des moments d'même. Et pis ielle, Marie, o avait un endré un p'tit pu conséquent qu'les aotes. Ventiiée ben, qu'i a qheuques bonhommes par-là qui se disint qu'o s'rait à l'amint de lou gâs si, i ervient...

Est d'ailleurs, d'même que l'là passit. Génie avait dû périer la Bonne-Vierge pû fort qu'les aotes pasqué ses touas gâs ervintent. Jaosé n'aeu qu'à traverser la route pou s'intaller cez la veuvière. Mais ben souvent, la p'tite Marie, o l'ergrettit son Léouis, surtout quand l'fou pilait Jaosé et qu'le reste de la maisonnée d'vait s'caecher dans l'éqhuri le temps que tout l'là s'calme. Je n'ai jamais saeu, si i l'était comme élà pasqué i en avait vaeu pû qu'i n'pouvait en supporter à la ghere, ou si tout l'là était en lu avant.

Les touas gâs de Génie et d'son mécréant de bonhomme ervintent. Tous les parents de not' p'tit villaïge de Bertagne n'aeutent pâs la chance là. À qheuques maisons de cez yaeux, un cousin, qui erpartait au front après eune permission s'en r'tournit cez lu, alors qu'i l'était erparti pou aller à la gare de Lambal'. I dit à sa mère « j'voulais t'vère eune dernière fai. » I fut tué pâs longtemps après...

I en saeu core eune aote qui fit 4 ans de voyaïge de noce. I s'était marié en 1914. Lu, i ervint, mais i laissit tous comme, eune main su un champ de bataille.

La gherre s'finit, et de pirote en pirote, la vie er'print dans not' pétit villaïge de Bertagne. Mais l'là n'fut pû jamais comme avant. Démézé, le saï, quand les bonhommes s'ertrouvint, i n'était pû forcément qhession de lavandières de née ou de chérettes moulinouères. I caosint de c'qui avint véqhut là-bas. Ente yaeux, pasqué, invention pou qheuqu'un qu'i n'y était pâs de comprendre'. Asteur, quand i pouvint, i achetint du pinard, qu'on vous avint donné tant qu'i voulint dans les tranchées, ventiiée pou donner du qhoeur à l'ouvraïge ou ben, pasqué, on est moins porté es ringeries quand on est un p'tit côti.

Nos jiènes hommes qu'étint d'venus des bonhommes, ventiiée un p'tit trop vifrement, furent yaeux qui vitent le progrès erriver. Not' p'tit villaïge de Bertagne saeu l'électricité en 1939. I commencitent à songier qu'ça s'rait ben qu'lous kéniaos poussent pu que yaeux es écoles, qu'i caosent un biao français, comme stili des officiers qui les commandint d'aotes fais, dans le bouillon de Verdun.

Je songe, que le monde-là n'aurint jamais songiés que l'un de lou arrière pétit gâs caose de yaeux cent ans après et core de pu, dans la langue qui lou chéyait du picot...

V'là l'bout.

Photo de famille, texte de Patrick Forget

Il aveat d'allure tonton Jules drai coume un I, pou s'fere tirer le portrèt avec Joseph son premier quenioa.

Tante Anne-Marie è teat déjà eqnée, vu qu'elle print un sieutâ pou poser aveq les siens ; un affaire de famille, car avant d'être son ome, Jules étaet son cousin germain.

Qi c'est-y q'avaet pu fere la coupe au bol à mon cousin Joseph ?

A ma connaissance surtout pas mon père, meme si c'étaet le touzou d'la famille, li ça teat la tondeuse, pas pu de treiz milimetre sur le pô ;

Quand à Jules, li qi teat un bon gâ, plutôt paizan qe côpou de pai, naurai jamais pris yn tel chantier.

Mais j'verai ben la dessous yune manigance de tante Anne-Marie qi teat ben près de ses sous et poin prete à payer le touzou de pai.

J'la vi ben dmande à son biao- père qi se nomme Jules li aussi, y vive tou ensnsembl.

Jules le père, teat yn ome à tou fere chez la mademouézouelle de Charrette au Pont-Hu à Ptit Mars

A la prim, tou les jous y soigne la menaijerie, ya yn joa, neuf poules, yn jard et quatre ouaes ; y beche, seme, pique, sarcle dans le courtil pou récolter la legume ; y tâille les haes, feat des côupes de bouéz, écale les bûches, fagote.

Le grand père teat yn ome qheuru à l'ouvraiye et ben emabl, mais la touzerie néteat pas so domaine ; dame ten-pi y fi de son mieu.

Ben emable pour sur, mais faleat surtout pas li monte sur le pai.

Tante Anne-Marie qi teat poin commode yelle itou, l'appri à ses dépends ; yn jou qè teat ma lunée, le père Jules lui fi comprendre ; qi teat chez li et qe si è teat là pou fere des escandalouzes, et ben n'aveat qa rentre chez sa mère.

Ma tante bouquée, pouilla ses hardes, hucha son quenioa et y s'en allèrent à pied direction le Pas de Maille, à Saint Mars chez mes grand parents, en chemin y firent yn arrêt au Clarivette chez les cousins Chassé pour baire un coup.

C'est bout d'la photo

JEANNE ET LEOUIS, texte de Daniel Robert

Jeanne et Leouis s'eume d'amour et du coup-là c'est garanti, les banies ont te minze a la porte de la mérierie, is vont se marië le mardi le 25 du moué d'aoute, eune fa la metive passèye et jusse le jou de la fête a Leouis au parsu, un biaw cadô péri !

Tout come, olle allè pamin l'ava son Leouis, ça n'te pas manqe d'espèrè ! Faout dire qe toute qeniaode déija Jeanne sonjè dans Leouis, o n'avè point core dix ans d'aje q'o se dizè dans sa tête qe qante o s'rè grande, q'o s'marirè do Leouis. Leouis a tois ans de pu qe Jeanne, il est né natif et i d'meure dans le même vilaije qe Jeanne, i a tourjou bin émè Jeanne li etou min Leouis ne le savè point, dans le debut tourjou, q'i la z'émè d'amour. Min tout come ! Tout qeniaw, pour ch'miné a pië le coupe de qhilomètes qe n'ia ente lou vilaije et le bourg pour allè a la communale, i v'lè tourjou portè la muzette a Jeanne pour la deprende. Leouis a tourjou te un bon gare et jouasse assè core, i chante et i subeul tourjou, et jusse core ! Si bel et si bin qe Jeanne li avin don-nè come signorie : « mon p'tit méle ».

Pis, come de jusse is grandire, Leouis fut placè come chérthiè céi un veizin, Jeanne, ielle, resti a don-nè la min su la férme a ses pérents. Is s'ent'véyè et allè le dimène es assembiés tous deuyes pour erterouë les jieunes de lous aje. Leouis tint dev'nu un biaw gare et Jeanne n'avè d'yeux et de respi qe pour li min Leouis, li, ne véyè rin (ou fézè mine de rin ne vâ), i jaoupitrè do les coteries en chaoutant et en subiant. Min tout come, qant q'is allint dansè, ca tint tourjou Jeanne qi tint sa cavalière. Pis un jou, a la fouère de l'Anjevine à Conbou, Leouis osit li fére sa d'mande. La n'est pas qi tint nozou, pas herme, min pour les afères-là, i n'avè point gheure d'amain et, pour se declarè, i tint empruntè pareil come eune poule q'a terouë un coutet. Jeanne qi k'néssè bin son Leouis n'en fit pas ka et accepti la d'mande à Leouis. Dedpèye le jou-la, c'est come deux aimants, q'is se r'terouë le dimène es assembiées ou bin es pileries de piaces ou es comerins core.

Du coup, Leouis n'tè pu si empruntè, is se fréqentire et véqhire de vra bièles jornèyes tout deuyes. Qheuges fas, qand q'is s'enrev'nè tous deuyes le souér, Jeanne acceptè de s'arètè un p'tit dans eune pature ou perche d'un p'tit boué et o léssè « son p'tit méle » li dire des drujeries dans l'oura, li fére des cotis su la jo et dans le cou et o terouë son contentement qante la main a Leouis s'atariné un p'tit su son corsaije. Min pas pu ! Pasqe dèye qe Leouis aporchè de son jupon, o le r'gardè vilain et i prenè dirèqe eune tape su la main pour la r'mète a lian dèye aussitôt. La n'est pas q'ella déplèrè a Jeanne min fallè core espèrè un p'tit de temps. O s'ra toute à son Leouis qand q'is s'ront a lou geroué bouilli, la est garanti, min pas pour astour, s'ajirè pas d'iéte prinze et de prunè avant les nocés.

Siqenon, tout a te vu, les pérents a Jeanne et a Leouis, rin qe du bon monde, s'ent'vire et les accordailles se passire bin, les fiances fure simpes. I fut decidè qe les brumans rest'ront dans eune petite d'meurance qe n'ia au bout de la férme es parents a Jeanne, le maçon avè te k'mandè, i ieux aranjit et i ieux amarit un p'tit nijot pour q'is s'mette a lou qhé-tout et eyou q'i f'ra bon vive. A tout coup qe Jeanne se tabutè auprèye de son Leouis de sava si is allè pouva s'ench'vi, Leouis, avant qe d'la prende a brassèye et de la cherdi bin tenderment, li reponè : « J'ons deux bras, deux jambes, je se qheuru et tant q'i n'en s'ra de même, point de tabut ma Jeanne, j'allons nous ench'vi ».

Anë, on est au mardi 25 du moué d'aoute, Jeanne est devant Monsieu le Mére ou, pour iéte jusse et pour dire vra, est putôt Monsieu le Mére q'est devant Jeanne. C'est le grand jou, et pour éte un grand jou, est un grand jou pasqe c'est anë qe Jeanne era dû se nocè do son Leouis. ERA dû se nocè pasqe Leouis n'est point ilè. N'est point ilè Leouis ? Min pourqhi don ? C'est ti qe les amours se s're manqèyes dans les darins jous ? Ou bin c'est ti qe le Leouis s'rè ti tonbè bin malate ou bin se s'rè ti abroqè au point de ne point iéte ilè anë, le jou de ses nocés ? Nouna, pas eune miéte, Leouis n'est point là raport q'í qhitit lou vilaijje dans les permiès jous d'aoute, le 08 du moué d'Aoute 1914 exactenément. I fut mobilisé pour parti à la yére enpozè les Allemands de v'ni cé nous et nous oqhupè. Le jou q'í parti, a Jeanne qi le priè de prende bin gare à li, Leouis avè reponu : « Point de tabut ma Jeanne, is nous l'ont bin dit lanlin : **la guerre sera courte et glorieuse** » et qand q'olle li avè d'mandè, toute dolente, de li promète de li escri souvent, Leouis avè reponu : « Point de tabut ma Jeanne, i n'na pas pour long ».

Dans un sens, is avint dit vra ; i n'nu point pour long pour li pasqe Leouis fut tuè à Rossignol en Belgique le samedi 22 du moué d'Aoute 1914, jusse qhinze jous aprèye ava qhitè son vilaijje et tois jous avant ses nocés.

Dans la main au Mére, le telegrame du Ministère de la Yére arrivè en mérierie et priant le Mére d'allè preveni son monde...

C.E.P (Core en Pu) :

Je vourè dire au monde qe l'histouére q'is sont a fini de lire n'est qe devinèye, je l'inventis dedpèye le permiè mot diko darin mais est vra etou qe je m'se ghimentè un p'tit pour la z'écrit. Sa se pourirè bin qe, par un coup d'arive, l'histouére-la r'senbele, de prèye ou de lin, a la destinèye de qhecun de vote k'néssance ou de vote parentèle, si au ka, je vous d'mande de bin voula m'en deblamè. Le pu pire est qe n'iu pas rin qe Leouis a se mourì le 22 du moué Aoute 1914, pisq'is tinrent pus de 27000 a defuntè. Sa fut la jornèye eyou qe n'iu le pu de monde a terbeli de toute la yére (qi ne fut « ni courte ni glorieuse »). Ma sonjerie va d'vers ces hom-mes qi donire lou vie (pu de 9 millions) ou lou bon portement (pu de 20 millions revinre epocantès) et a qhi on fit endurè l'inendurabe.

Eméyance et Respet Messieurs.

GERMINUS part en guerre contre la bêtise paternelle, texte de Dom' de Gannes

Il y a bien longtemps de çà, « *de part chez nous aôtes* » à La Bouëxière,
Il y avait une famille de charbonnier qui vivait en lisière du bois de
Chevré dans une hutte en bois.

Le père s' nommait Germain, sa femme Germaine et leur fils unique Germinus.
Ce « *p'tit gars* » devait son prénom au fait d'être né de petite taille.
Seule une bonne fée arrivée en retard à sa naissance, s'était penchée
sur son berceau. « *Pour s' déblâmer et rattraper l'coup, è y fit don
d'un entendement peu commun* ».

Pour gagner sa vie « *l' père fezou de charbon s' n'allait* » par les chemins avec sa p'tite
chorte à bras « *pour dépoucher* » ses sacs dans le pays de Liffré, à la Forges du coin, celle
de Sérigné.

*«Quand les charras sont secs, faut ventië ben une heure de marche.
Si y a du bouillon et qu'on s'emmôle, faut moitië pù d'temps...
Mais quand l'patron s'en r'vient à r'bours, là le temps y ne compte pù !
C'tè d'ka à gouléyë des chopines, quitte à rentré tard, caqë par la bésson.
Les bonnes gens disent de li, que c'est un lichou bolées d'cit', et qu'y li manque tourjou dix
neuf sous pour faire un franc* ».

Un jour, ce fut famine, « *la pochée de blé nai `tait quiët* ».
« *C'tè de ka à c'que l'bâton de bouillie ribotë tout seu dans la marmitë !
Du coup, sa couefe le pris entër deux zieu, pour y souffëll dans les bronches et qui s'décid'
de suite à aller ragalë la terre du Douaire*».

L'outil sur l'épaule, Germain se mit en route avec son fils.
Marchant bon train, ils dûrent s'arrêter net ! « *une massacr' fourmilière bourdait la rote.
L'homme pas ben finau, l'va son boucard pour l'évaillë.*

*Le temps de l'dire, Germinus s'mussa entër les pattes de son père pour
s' chomë par d'avant li et v' là t'y pas qu'y pri parti pour les p'tites baïtes.*

*Pour dire vra, le rej'ton a eut ben du dê à déturbë l' père de sa mawvèz' deviné ; le sien-
là, mal bouqë finit par jouer rip' en dégrignant ».*

*Quand y fut tout seu, Germinus se siëtë à bas ; histouère de faire un brin causette et
d'rassurer ses cotries qu'étaient en train d'trembël tout pétochous par l'fond de la motte ».*

Pendant ce temps là, Germain finit par arriver à son champ « *et fut fort mâri de l'
zunë dans c't'état là, on n'mirait pù qu' des éronces, du brout et du riolet.*

*Hardiment, y s'prit à saquer sù eune pabelle, pi y s'ravisa, déjà lassë ;
Dame ma fai, l'affaire paraissait emmanché comme un bourdon de veuze » !
C'est alors que « *des p'tites voix s'mirent à qhuqhussë, juste par der li* ».
Notre homme se retourna et aperçut 2 lutins qui « *l'zunaient* » :
- *Aï don ! on peut' y t'aidë un p'tit ka ? c'est notre ami Germinus
qui nous a quëri pour t'donnë la main* ».*

« Ces garçailles là » s'appellent les « Matayeux », y sont d' la cotrie des J'tains de St Suliac et font une coudée de haw.

Leurs pognes sont grandes comme des batoués. Y tiennent du marcou question gobilles et leur goule plaisante est mangée par une barbichette.

Y sont ben genti', ben émabl', mais y ont un sacré défaut :

y bézent tout c'qui bërzille et peut être rasséré dans la main ».

« Fôt que j'vous cont 'qui qu'c'est-y ces MATAYEUX » :

- ça ne vous est jamais arrivé de perdre un objet ?

Et de se dire :

- « c'est-y **ma** qui l'avions égaré » ?

Puis après avoir retourné ses poches et la moitié de la maisonnée, on demande à sa femme :

- « Dis don ! c'est-y **ta** qui l'a rasséré ? »

Vous connaissez tous la réponse :

- « Ah, mon pöv' gars, t'a toujrou ben du dè à cour' dans ton soui ! »

Et de conclure :

- « Bon ! si c'est pas **ma**, si c'est pas **ta**, c'est **y'eux** ! les awtes quoi » ! les queniaw, les vèsins, que j'sai ma ! »....

Revenons plutôt à nôtre Germain : en un rien de temps, les **2** Matayeux ont « *néttëyë tout l' champ du bourrier qu'était d'dans.*

Finaud, y fait même mérienne avant de rentër chez li ».

Les jours suivants, le père pris grand soin d'emmener son fils Germinus afin de profiter de sa bonne entente auprès des lutins. .

« Y a pas à dire, quand Germain a d'ka afère, les Matayeux s' font conétr' :

*Au début y sont rin que **2**, pi une awt' fa **7**, pi cor' une awt' fa **14,18**, après y l'en r'vint **39, 45**, vouèr' même une pën'rée de **70** pour parer le champ »*

« Un moment y sont **140** à r'tourner la terre ; vèr' bentôt **280** à ens'mencer en sùblant »

Les graines sont arrosées, puis les jeunes pousses sortant de terre sont à leur tour, sarclées, butées.

Au bout de quelques semaines, le blé noir est déjà en fleur.

« Pour sûr », la chaleur de l'été ne va pas tarder à faire mûrir la récolte.

Un jour « d' grand sola », notre paysan-charbonnier « *veux mirë si le grain est mûr, pour ça y ratire à li eune tête de blé nai, la mince enter ses dai, et buffe d'ssus pour faire volé les coques ».*

« *Quèques graines de sarrazin débaroulent dans sa pogne, y s'met à les r'luquë, pi à les rouchë pour vère si è sont vra dusses ».*

« *ça c'est ben l' Germain tout pacré ! faut' y être couillon pour ne pas vouèr' qu' les Matayeux étaient tout dénouri après avoir tant pënellé à l'ouvraige ».*

Et v'là qu' ils lui demandent :

- « Aï don ! on peut' y t'aidë un p'tit ka ? »

Avant de comprendre ce qu'il lui arrive, c'est toute la récolte qu'est « *rouchë et rasséré... dans la panse des **560** lutins ».*

Dépité, voilà notre homme qui se lamente en s'arrachant les cheveux:

- « *Quêqu' j' vais ben pouvoir racontë à ma couefe !*

- *Aï don ! on peut' y t'aidë un p'tit ka ? »* huchèrent les **900** Matayeux
« *requinqués et beuillus comme des viaw nëyë !*

Du coup, y s' mettent à tirer un à un, sur les cheveux du pauvre charbonnier « *qui d'vint aussi pelé qu'une peau d'fesse !* »

Comme son bonhomme s' tardait à s'en revenir, Germaine vint à sa rencontre.
« *A l'échalier, v'là t'y pas qu'elle zune la récolte ratiboisée et l'patron dans l'même état !* ». La mère pique un de ces coups de sang et s' met à y étirer « *les orailles* » en le traitant de tous les noms des saints du paradis.

« *Doux Jésus, la v'là qu'è s'met à ouir des voix à son tour...*
- *Qui me parles ? qu'elle demanda au ciel !* « *c'est y la bonne vierge ?*
- *Ben sûr que non Germaine !* lui répondirent les lutins ;
c'est qu' nous awtes, les Matayeux !
Aï don ! on peut' y t'aidë un p'tit ka ?
V'là t'y pas **1914** lutins qui se r' jembent comme pour une déclaration de guerre, pour étirer « *les orailles du pôvre gars* » !

Germinus « *futé du manque* » de ses parents, « *s'mi* » à les rejoindre.
Au détour du chemin, il prit grand peur en voyant « *l' boulot* » :
« *L'père était là tout ébobé, pu un poil su' l'caillou, drète comme un cierge de Pâques par l' mitan du champ vra pilé ö des massacr' orailles traïnassouillant* » jusqu'à terre.
« *Le qheur du pôv' quënio* » ne tarda point à « *s'r'versë et y s' pri* » à pleurer toutes les larmes de son corps.

« *Rassérés autour de li* » et chamboulés de voir tant de malheur
« *chère d'dessus leur coterie Germinus* » ; ses amis lui chuchotent :
- « *Aï don ! on peut' y t'aidë un p'tit ka ?* »
Turlututu ! « *V'là l'armistice pour les 1918 chapiaw pointus qui s'prennent à pignë entër y'eux et bentôt c' n'est pù qu'une massacr' pignerie.*
La pënrée de larmes s' met à faire des p'tits rus qui s'mussent entër les pattes » de chaque Matayeux.
Il paraît que les petits ruisseaux font les grandes rivières !
« *Tourjou est' y qu' y fallut pas grand via pour que toute l'ève se rasséri en un biau et bel étang qu' les siens de La Bouëxière nommirent de suite* » : l'étang de la Vallée.

Quelques temps plus tard, « *un homme du monde, ben fagotë et pourvu question pratiques, eut oui mention de l'histouère.*
Il fit affaire et aqhit la grande bâille en question ».
C'est ainsi que le sieur *Ambroise Gervais René Gougeon* installa à cet endroit, une forge industrielle en 1810.

De nos jours, les promeneurs peuvent toujours aller admirer la forge et les quelques bâtiments qui subsistent.
Mais attention ! il est préférable d'en demander l'autorisation, la propriété est privée.

« *Des fa que vous seriez en peine de savouër c' que les siens d'la cotrie d' Germinus ont tournë. J' peux vous contë de ka qu'est pas ment'rie : çà fait ben de në et des në qu'on ne vaïlle pu rin en tout d'la cabane et des charbonniers. Y a pù qu' mon boniment pour nous en garder souvenance* ».

La morale de cette histoire :

Pour ce qui est de notre ami Germinus et de ses Matayeux,
« Y sont toujou d'âmain pour zunë c' qu'on tourne.

Moi, j' craille ben qu'au premier pet d' traviol', faudra pas mirê ben des nê pour vouère cheyë sù' l' coin d' nos goules, quèques manières de r'montrances qui n's'ront point piqué des hann'tons » !

A TATÔT !

ANNEXE HISTORIQUE :

Les forges de la Vallée en la Commune de la Bouëxière sont autorisées à la construction le 2 juillet 1808 par décret impérial pour le compte d'Ambroise Gervais René Gougeon.

Au début de son exploitation, l'établissement se compose d'un haut fourneau, construit en 1810, et d'un atelier pour la fabrication de la fonte moulée. Le haut fourneau est alimenté par les minières situées sur la lande de Neuville, commune de La Bouëxière (35), sur les communes d'Ercé (35) et de Dourdain (35), puis plus tard l'établissement s'approvisionnera en minerais provenant des environs de Pléché (35).

En 1820, adjonction d'un martinet destiné à la réparation des projectiles fondus. Jusqu'en 1833, l'usine se compose d'un haut fourneau, d'un four à réverbère et d'un bocard à laitiers. La production est relativement stable jusqu'en 1840, 2000 q de fer sont fabriqués annuellement avec la méthode wallonne.

En 1835, la forge alimentée au charbon de bois est activée par une machine soufflante à pistons, mue par une roue hydraulique qui sert également aux deux feux d'affinerie et à la chaufferie.

En 1841, la production s'élève à 3000 q, il est mentionné de quatre fourneaux. Pourtant, malgré leur position avantageuse, les forges de la Vallée, avec les méthodes utilisées, auront de la peine à soutenir une forte concurrence.

En 1845, propriété de Gougeon frères et Cie, elles sont autorisées à joindre au haut fourneau une forge composée de deux feux d'affinerie, d'un feu de chaufferie et d'un gros marteau, ainsi qu'une fenderie composée d'un four à chauffer les barres et une machine à fendre double. Devant leur incapacité à concurrencer une industrie métallurgique modernisée par l'importation des procédés anglais, les forges de la Vallée se convertissent, après le Second Empire, en fonderie de seconde fusion et fabriquent des fers de charrue et autres instruments aratoires, ainsi que des objets domestiques moulés.

Dans les années 1872-1873, les forges emploient quatre à cinq ouvriers.

Toujours en activité en 1884, la fonderie semble s'arrêter à l'extrême fin du XIXe siècle.

Eté 14, texte d'André Montfort

L'été-là, fin juillet et premiers jous du mè d'aoû, y faisait chaod et ténant chaod. On dirait asteure q'étais la caniqhule...Est pour élla qé Françoûs avait l'chapet d'jonc tressé sus la tête, du jonc du marâs q'y l'avait gazâiner li-même, et do l'la y l'avait l'chouchot et l'caeü bein qhuté du grand soula. Y'a rein d'pus maovais qu'un coup d'soula sûs l'drère dé la tête, tout l'monde a k'neussence dé l'affaire-là...

Françoûs, bein qé couvrou dé son état, s'oqhupait do sa mère et ses sœurs d'un p'tit andret. Eté d'couteume dans l'temps là dé qhultiver un bout d'terre en pûs d'un ouvraïge âilleurs. Maintieunes pétites métâries éteint m'nées dé la manîer'-là, les couêfes sûs l'courant de la b'sogne à l'hôte et les bonhommes sûs des chantiers. Et dé pûs, pour le gâs Françoûs, y l'avait d'ca faire dépée qué l'père Guihot été d'funté en septemb' 1906 d'un ma qé personne né k'neussait ...

Y l'avait don fallu q'y s'mette au travâil dé bonn' hour pisqé au moment qé j'vous caose y n'a cor qé 22 ans ; mais y n'était pâs qhession d'bouiner, et Françoûs pâs bein grand mais dé plleine force s'donnait en pllein à l'ouvraïge. Le cabot pléni d'cid' qhi n'allait pâs tardé à virer en vinaig' – mais l'la été vrai bon pour la pière q'alait r'pâsser le fi d'la lame d'acier – croché à la ceinture y hallait hardi sûs sa fao élourdie do son javelloué. Dès la piq' du jou', à risq' d'évaillè tout' les fermes d'alentour, y l'avait conraill' fao et faofilles qhi trancheint asteure pire q'un rasoué.

Pas un brut dans « l'Clos dé d'vant » dans l'début d'résiée-là, pâs un souff' dé vent, pâs un cuit'ment d'ouéset, on n'ouéyait qé « Mérienn' qhi danse » et le cris'ment dé sa fao qhi rollait les coupélières dé bllé bein meü. La ch'minse ouverte sûs l'poitrail n'empêchait pâs la sieur dé li dérubler sûs la piao du vent' pâs pûs qé le long dé l'échigne magré l'grand mouchoué q'y s'était néoué autour du caeü.

Ses sœurs, à sieud' et à la paine ieules aossi, déroleint lé bllé cholé do lou faofille et faiseint des javelles q'y l'alleint lier do des hares en tij' dé bllé tercées. N'est pâs du p'tit jeu qé l'ouvraïge-là, caïchées et plaies en deux q'y l'éteint sous l'grand soula du mé d'aoû.

Jan'ne, la mère, pétite bonniefame mais cor solide dans ses drâs de deü qé d'mésé o l'arait gardés tout' sa vie, faisait des tersiaux dé cinq ou si' botiaos q'o chomait le long du faossé. O les tarjait bein le long du clos passeqé cett' année y n'fallait pas crère qé l'temps chaod comme y l'était allait durer longtemps ! Y'avait dé l'oraïge dans l'air, y falait saouver la boutique au pûs vite. Est pour el'la la Jan'ne sé résignit à d'mander au Ghus dé la ferme d'a côté dé v'ni couper sa clostée d'bllé o sa faocheuse, mécanique toute neuve hallée do deux bêtes.

- J'sai d'assant, qé li dit l' Ghus, mais ma boutique à maï séra en bon dès la s'maine perchaine et jé n'pourrai v'ni qé d'main...
- Mais d'main est dinmanche, qé li r'pondit Jan'ne...
- Vers bein sûr mais est à ton choix... et ton gâs François montra sûs la mécanique do maï pour jav'ler, il est costaud et y l'apprendra vite...
- Eh bein, bon pisq'est d'même je n'avons pâs trop l'choix...
-

Le bonomme Ghus, sous ses airs dé brav' homme qhi va rend' un service, avait entervu eun' belle aubaine. En v'nant l'dinmanche pour eun' pétite boutée y l'arait eü pour li la s'maine perchaine dé l'aïde pour pâs chière :- « *Eun' boutée do la mécaniq', deux bêtes et l'ménou, maï, et un dinmanche cor en pûs l'la r'persente qhoq' journées à rend' pour la Jan'ne... »*

- Dis ma, Jan'ne, j'viendrai don d'main q'est dinmanche mais j'arai bésouin d'ton monde pour sez maï la s'maine perchaine. Y faodra m'envaïe ton gâs sûs la mécaniq' et tes deux filles pour dérouler drère...
- ...Marchons d'même...j'tai dit qé j'nai pâs l'choix...

Et la Jan'ne bossit du dos en ertournant sez ielle. O bossait du dos passeq'eun' aot' affaire des pûs gandillouse es z'yeux du mond' et d'un personaïge d'importance du bourg li vint au runje. Un personaïge qhi n'était pâs toujou commod', ou du moins q'y l'en faisait la mine qand y vayait qhoq' subside en apperche. Et Jan-ne, un mouchoué q'o l'avait néoué es qat' coins sûs la tête en ghise dé chapet d'soula, né s'arrêtit pâs sez ielle et ch'minit dé vers le bourg en apperhendant la côte du Volodion q'allait la miner pûs q'eun' journée d'labeur dans son p'tit andret. Mais o l'aperhendait cor pûs la manière d'appercher la grand'maison q'on vayait par d'sûs les aot' démeures du vilaïge.

Y'avait d'qa s'faire du tabut quant on ouéyait à la messe Monsieu Recteur q'huchait et tempêtait qé l'dinmanche était l'jou du Bon Dieu et q'y n'était pâs qhession d'bouder la messe pour aller coure dans les clos ! Et qé dé pûs q'y n'fâillait en permier lieu oubéliet d'mett' à la qhête passeqé Monseigneur dé Saint Briec était vrai à ch'va sûs l'évanjil'-là...Et Jan-ne qhi runjait à s'en dévirer l'chouchot creuë bein qé l'cié li chéyait sûs la têtete qant o s'ouit toquer o l'heurtoüé qhi pendait à la gran'porte du presbytère. Un p'tit bout d'temps à attend' et Jan-ne né manqhit pâs d'sonjer qé Monsieu Recteur d'vait chouper qhoq' part au frais et à l'omb' dé ses gros murs. Mais nen'ni ! La haïche s'ouvrit d'un coup et l'grand Monsieure, lé berviaire à la main s'attirit :

- Tiens v'là la Jan-ne ! Qhy q'y t'amène ? Est'y q'y arait qhoq' deû au P'tit Ghé qé tu viens dica au bourg en s'maine ? Et par lé temps q'y fait tu s'rais tout comm' mieux dans un coin d'omb' dé ton courti...
- Bein l'bonjour Monsieu Recteur... Y'a pâs d'deû sez maï...ma fa un p'tit tout comm'... mais v'alez m'dire c'qhi l'en est...
- Eh bein arrête dé bégâiller comm' él'là Jan-ne et enlève-ma le machin qé t'as sûs l'haot du chouchot... Enter passeqé tu n'vâs dijema pâs faire ta confess'rie sûs l'péron en pllein soula !

Y l'entritent don. Monsieu Recteur vantié bein lâssé d'êt vénu dica la porte s'assyit dans son faoteuil et r'gardit la paov' bonn' fame qhi n'savait pûs sus qheu pied s'mett'.

- Vâs-tu m'dire c'qhi t'amène ?
- Monsieure Recteur, q'aplonnit Jan-ne, j'sais là d'avant vous passeqé d'main q'est dimanche lé Ghus du Grand'Frêche det v'ni do sa mécaniq' pour roler ma boutiq' passeqé du temps q'y fait y l'est gandillou dé la laisser chomée et qé lé Ghus y faut q'y s'oqhupe dé la sienne aossi et qué...
- Bon ! l'la va bein d'même, j'ai oui c'qé tu m'veus n'est pâ la paine dé t'enheûder dans des espliques qhi n'tiennent pâs d'bout ! Ma fa j'sais vraï bein q'est d'main dinmanche et d'main dinmanche jé dirai cor c'qé t'arâs du oui dinmanche dernier si t'étâs v'neüe à l'office...
- Mais... Yan... mais mon bllé es tout c'qé j'ai pour lé nourrit d'mon monde...

Le bonhomm' sé teuë en ergardant Jan-ne dret dans lé z'yeux qé l'la li en coupit la chique. Y fit mine dé réfléchi et en tégant comm' s'y l'avait d'la pâine :

- Ah ver, ton bétail, ton mond'...eh bein j'vâs porter ta caose au Bon Dieu et pour un coup, et passeqé lé temps m'nace, tu vâs pouva ramâsser ta mouésson...
- Ah ! En vous r'merciant Monsieure Recteur j'savâs bein qé...

- Pop, pop, pop pàs si vite la Jan-ne... - Y fit mine dé réflêchi cor un coup – dis-ma tu m'amènes bein un morcet dé ton pourcet quant y'a eun' turie ao P'tit Ghé... ? Mais l'là né r'persente pàs grand chause passeqé qand Monseigneur pàsse en tournée y met la main au chànier...Est q'y l'a des paov' li aossi à aïdè sùs Saint Briec...
- J'avons comprin...Un pouliao v'irait-y ?
- Ma fa... ver... Dis don à ton Françoûs, qé je n'vayons pàs bein souvent par ici, dé lé r'mett' à Marie au presbytère en v'nant à la messe-bâsse démain matin, passeq'y viendra à la messe démain ! Et pi tiens, pendant q'on y est, donne-li don un p'tit d'monnâs pour régler tes pllaces dé bancs pour cett' année...*

Et Jan-ne sé caïchit cor un p'tit pûs et d'valit lé perron, sorti son mouchoué à nouds dé sa pochette mais n'était pàs pour sé l'mett' sùs la tête. Etais bel et bein pour s'essuer les larmes qhi li couleint sùs les joes, rougies dé honte.

- Et nous-aots, qé li disent sez garçailles qand o l'arrivit, qhi q'on va roucher ? Les os vantés...
- J'avons cor un p'tit d'lard dans l'saloué et qhoq'patates... Lé pûs important est-y pàs d'saover not' ava ???

Et Françoûs du haut dé ses 22 ans, la hâgne au runje d'ava oui la païne dé sa mère, hallait sùs sa fao qhi sublait dans les blés sous l'grand soula du permier jou du mé d'aoû de 1914. Y n'était pàs lin d'penser qé lé qhuré d'la parouasse et l'Ghus du Grand-Frêche éteint d'ensem' pour pleumer l'paov' monde... et y n'avait pàs tout veü, en manière dé pleum'rie, lin s'en faot...

Françoûs hallait sùs sa fao et y n'fit ghère dé cas qand y ouit les cloch's dé Matignon qhi sonneint qhoq' chause comme un glâs. Etais du courant dé oui l'annonce d'eun' defuntrie dé la manière-là. Y r'lévit tout comm' la tête qand y ouit la même chanson au clochier d'Saint Cât passeqé n'était jamais bon signe dé oui Saint Cât l'été d'même. L'là pourrait vrai bein dire qé l'oraïge apperche. Mais qand y oui la sonnerie au bourg dé Plébouille y laissit son ouvraïge et tendit l'oraïlle passeqé là y'avait comm' qhi dirait eun' affaire grave dans l'air.

La Jan'ne, sa mère, q'avait oui ielle aossi sé r'chomit d'un coup d'rein et huchit à ses éfants :

- Lé tocsin ! Lé tocsin !...

Jan'ne sé rapplit d'un coup cé q'o l'avait oui eun' aot' faï en 1870, o l'avait 9 ans au temps là ! Personne né l'avait oui dépée saof bein sûr pour qhoq' bédaine dé la vie courant'.

Françoûs piqhit sa fao sùs place, on n'laisse pâ d'même eun' lame aussi éfilée à bâs, et partit à cour... Y s'ravisit en s'raplant c'qé son père li avait s'riné tant d'faï : N' pàs laisser eun' outil en plein soula ! L'là mange lé fi des faos et faofilles sacrédié ! Du coup y là pâssit dans la califourchette du vieux pommier dans l'bâs du cllos, bien à l'omb'.

Y saotit douves et faossés, preint à d'cende lé Ch'min du Paradis, enjambit le Râ au Pont Molard, ermontit par le Vergié du Frêche à l'Âne pour erriver en naïge et souffiant comme eun' forge dans la cour dé la mairie. Y'avait déjà là les gâs du Bourg qhi liseint ou essayeint d'lire, pour ténant d'ent' y'eux, la perchaïe qé l'maire avait épillé sùs la porte.

* L'affaire dé d'mander l'dret dé travaïller un dinmanche au Qhuré d'la parouass' est tout à fait vraie. Et l'dret, lé pûs souvent, vénait pûs vite do un p'tit d'ca dans la pochette, ou eun' volaïlle, eun morcet d'pourcet ou cor la pochée un p'tit gonfiée qant l'Homme dé Dieu sionnait l'paï pour la qhête au blé dans les fermes... Les pllaces pour oui la messe étaint païyantes aossi... Est du véqhu !

Pûs un brut dans la cour dé la maison d'école-mairie qand Monsieur l'Maire sorti o son échierpe à très couleurs autour du vent'. Y l'était sieuvu par Monsieur Recteur et même y'eux qhi n'aveint pàs pu lire tout d'sieute fûtent saïsis d'gherzill'ments, dé sieur frède. Y s'pâssait du sérieux, y'avait du conséqent dans l'air, vantiè du deû à oui, d'la gran' paine à v'ni.

Lé Maire sé mit à lire la perchaïe ez deux p'tits drapiaos bbleu-blanc-rouge qé les gendarmes aveint apportè et à la séconde-là, dans la cour de la Maison d'Ecole-Mairie d'Plébouille, le Monde s'arrêtit net, le grand' soula dans son cié bleu n'était pûs qu'un fâilli lampion, eun' larm' sûs eun drap d'deû.

**LES PAYUS de DIX NEUF CENT QUATORZE et de DEUX MILLE QUATORZE,
texte d'Annie Pluet**

Je n'vé pa vous en fére un grand dépla car je n'sé point eune causouse.

Vous avé oui conté bin sûr dé payus de quatorze : cé coume éla q'avé nom nos paoves anciens qhi se sont ent'brignés dans les trenchées pour défendre lou payiz durant la ferieuze gherre 14-18.

Pourqa qi furent noumés « payus », vous savé bin qe ce fut à caose des maovèses condicions de vivrie, d'properté dan lé trenchées é i furent emenés à gardé leurs pails pu longs, ce n'été point aisé de se rasé les pails, san iaw é san savon, i sont don restés san s'ébarbé maitunes fais.

Mé d'nos jous, cent anneyes apré, nous v'là en 2014 é la mode de la barbe fé de l'endon. Le méqier de fratresse é de r'tour é a de la chance. Lé messieurs y disent qe cé coume lou couemelles qi ielles se font du maquillaije.

Mé v'là itou qe la fouâille de nature prend le pâ su la barbe é la barbiche bin caoupée.

Mé savé-vou bin q'c'né pa sourment pou le style cé d'aoqhuns, mé cé pou lé qheqes minutes gagnées chaqe mati à fére lou properté...

Alour anë : Par un coup d'arive ou par omaije.

A vou de vére.

Et v'la l'bout.

1.4.1.8., des sacrés liméros, texte de Jean Guérin

I'en a qi dise qu'on fait dire n'importe caï ez chifr'.... i'en a qi, à la r'vée, créyent du come fer dans les chifr' ...

Méfiance tout come, pasqe, i'a étou des liméros sans chifr', C'teus là sont pu dusse à cârer.
Come : Un liméro de cirque... Un drôle de liméro : le copain Gus est un drôle de liméro... Un maovais liméro : le pauvr' Fernand, lu, i'll'a tiré un maovais liméro, i'a étou la dirie : faire son liméro : ergade, c'tulà : i veue se faire vaer, i fait son liméro...
vermée, ça nous dit pas de qhieu liméro qu'on caoze !

Alours, pour ervéni à notr' afère, d'écrivaijje su les chifr' 1.4.1.8, et come j'avais un grand pertus dans le chouchot, j'm'sé dis en maï même :

« Allez, laisse le hazard de la runjerie te ghider »

En caosant d'hazard, i m'est v'nu souvenance d'eune histouère qe j'ai ouï conter et qe j'vas vous conter asteur...

I l'tait eune faï, est la légende qi l'dit, o moment des crézades, eune afère qi s'passit en Syrie : Les crézés cojitent, prinrent de force un chaté : le chaté de « Haz Hard » et est là, qi fitent kneissance, pour la première faï, du jeu de « dé » qu'était déjà kneu, lu, par les Etrusques. Et pi étou, qu'était kneue den l'empire Romain.

N'en chaod pas... le mot hazard, sujet de goût de la filozofie, est un mot qi vient de l'arabe Hal-Zahr qui veue dire, à l'orine, « dés » et d'aote part, (et surtout) le mot latin « aléa » désignait déjà à la faï : « le dé », « le jeu de dé » et étou le « hazard ».

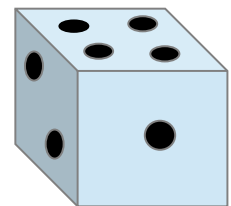
D'oyou la dirie **« aléa jacta est »** (le sort en est jeté).

V'la exactement c'qi me faot pour mené à bout mon écrivaijje :

Me vlà qi prend un dé et j'le fait roller su la tabl' : « aléa jacta est ».
Eue faï qui l'a zeue fini de roller et qui s'éretit, je me mit à la mirer, à le zieuter, j'erqhule, j'éperche, je runje, j'ergarde devant, j'ergarde drère, j'ergarde d'sus,...

Hé ben ver, là, devant mes zieues ébobis, vlà la solution érivée su la tabl', olée là, sans futerie.

Ergardez ben :
V'là coment j'terrouis mon dé qand i l'eue fini de roller :



La premier chifr' qi saote ez zieus est le ieun **(1)** qué devant !
le hazard vantiée ?

Je prend alours et p'tit de haoteur qi qe je vaï au dessus ? Le quatr' **(4)** !
le hazard vantiée cor ?

Et si au hazard, je multipliait le chifr' du dessus par lu de gauche ?
Miracl', éllà fait huit **(8)** ! Ver, pasqe si j'multiplie lu de d'avant, o les aotes, ça ne beuje point.
Par contr' si j'rajoute lu de d'avant éllà fait asteur neuf **(9)**.

Là, v'allé me dire « t'as forcé le hazard, su c'coup là, jean, vantiée ? » Pas tenant, j'y peux
ren.... est pas maï q'a fét le dé. Est les chiffr' qi caozent, pas maï ! Mais n'en chaod pas, i'a
cor hardi mieue :

Fézons asteur le tour de la question :
si la sonjerie vous prend d'additionner enter yeues tous les chifr' du tour ?
Ellà fait : $1 + 2 + 6 + 5 = 14$
le chifr' qu'on cherche justénément !
N'est pu du hazard asteur, les chifr' caozent de ieues même j'vous dis...

Et si, asteur, j'additionnons ensembl' tous les chifr' visibles du dé...
ieues du tour, o lu du dessus ?
Vous terrouez alours $14 + 4 = 18...$

Sacristi !
Les chifr' ont caozé et je cré qe i'a pu de pllance pour le hazard
Vous pouvez le vaer comme maï... pas créiyabl' ?
J'créiyait qe les chifr' disint n'importe caï !
Et ben , n'est point vraï...
astour, je sé convainqhu qe les chiffr' ne mentent point.

Victorine, texte de Paul Recoursé

« Je t'éume ti don ben ? hardiment, à la pâssion, à foleyeu, point un brin, je t'éume ti don ben... »

V'là ti pas que j'eurleuv' lé z'eux : ô teu là juste par devant ma. Dedpée quand ? Je n'avions point veue veni la fumelle – là par lé teurjiés qui ameune le mond' dica à Peulan.

Peulan, é t'un nom de fâlli pâti ben humid' d'par cé nous

Peulan, pour ainsi dire le bout du mond'. Un commun tout just' bon pour dé tchius térreux comm' nous aout's au r'gard du biau mond de la ville

Que mém' not' bon tchuré dit d'mém' d'nous, lu qui conné pourtant le latin.

V'là qu'è prend dé couleurs d' eune pomme de rouget d'forét.

Ma, je se sûr que j'deviens bians autant qu'lé peulal's de la sorte de margrite au tchi que j'mamusaye à tireu lé peulal's

Je m'sens tout essoufieu

Je m'sens comme un diot ô mon tchieur de filieur jaône dans lé mains.

Ô va s'nalleu.

Ma, j'eum'rais ti ben qu'ô restreu. Eu pour tout l'temps cor.

V'là qu'ôl avance d'un pâs, s'enr'tourn' cé yelle.

J'avans' ma etou

On pâss' iun d'vant l'aout eu pâ iun mot !

O prendra l'train dé d'main . O sé ti pâs plassée comme bonne à tout fère de d'vers la mer, à Péross djirect. E pour le coup qu'ça s'dit comme ella dans not' villaije le nom du coin-là.

Ben ma etou, j'm'en va. Dica Saint Beurieu . En train comme yelle. Je seu à m'demandeu tchi qui m'fait le pu pou : alleu faire la gjière ou ben monteü dans l'train ! Apré ça, i nous dirons ôyou alleu pour nous bat' cont' lé Boches.

A c'qui paré, i z'ont tout arrangeu. E la mobilisâtion geunerele qui z'appellent la menerie de drao que ça fait dedpé tchioc jous. Tout ella é eucrit su ieune affiche qu'é collée sur les murs de la gâre de Meudrignâ Oyou qu'j'avons embarqueu à matin à la fréche.

Y'a pâs fallu reusteu lé deu pieuds dans l'même menaou, mém' si ça suffiseu de sieude le courant vu l'monde comme ma qu'yveu à yalleu s'batt'.

Y'a dé mallins ô nous qui savint qu'on aureu pèsseu par Loudia. Ma j'y seu déjà alleu eune faï, à Loudia, en vouëtüre à chavaous. ça teu par la route !

Là m'rassure un p'tit, ma qui seu pourou à y'alleu len d'cé nous. Mé dame, é pâs ma qu'ireu l'faire savai au monde ! Le maoûdit train là, sa locoémotive, on direu qu'ô s'eunerve comme not' toret quand on l'iameun' eune vache au beu. Et t'eune vileune bête qui met l'feu é brousses au long des rails.

Nous v'là à Loudia : tout l'mond' descende de vouëtüre ! nous v'là rassembleu su un tché comme dé bêtes pour alleu à la faire. Eune août train nous attendeu ô dé wagons pu fort grands. On t'eu tasseu la d'dans du pu qu'on s'apeurcheu de Saint Beurieu.

« A Berlin ! A Berlin que du mond' comme nous huchint comme pour nous enrôleu d'ô yeus. »

- J'allons lou faire vé de tchi qu'on é capab' à lé Prussiens-là !

E ti don ça, fère la djier : se proum'neu en train dica Berlin pour fout' su la djeule à dé Prussiens ?

- A bas gllome, vive Poing Carreu !

Je toujours yeu d'la bonne souv'nance , tant et s ben que j'ai la meumouère des huch'ries là. Eu pé faut dire qu'avec dé poings cârreus, ça nous donneu à coup sû d'avataiije su lé bondious d'Boches qu'on alleu s'batt' cont' yeus !

Ça bourbiteu de tous lé bouts dans la grande gare de Saint Beurieu. Ma j'disais pas trop ren, vu que j'pensais qu'ça teu effronteu de hucheu d'même dans un endreu que j'connéssions point un brin seulement.

Mé n'en chaudè pàs pour un bon nomb' de mé vains de voyaige : I s'mit à breure pareillement comme dé pourciaos ô lou gllome eu lou poings carreu.

Tout ella aveu l'air de rend' ben ése dé soldats habilleus en militaires qui nous rassembiaient dans un moussè assez à m'sure qu'lé wagonnées de conscrits d'valaient su lé tchais. Ma qui vous caouze, j'ai même veue un vieux bounhoume endimancheu, chômeu su un banc et qui liseu un teste qu'il aveu su un papieus dans la main.

Pàs grand monde ne fésint hardi d'attention à lu. Mé ça n'l'emposeu point de faire comm' not' garde champèt' quand i huche lé bannies à la sortie d'la méss le dinmanche. Lu etou, i areu déjà viulu nous vere arriveu à Berlin pour fère la fêt' à Gllome eu tous sé Boches. Mé v'là ti pàs qe sé simagrées au bounhoume-là ont fini par accaigneu dé gendarmes qui s'trouvint là. I z'y ont mit la main au collet eu il l'a dû deusced' de sa bancelle. Mém' que ça a attireu du grabuge. N'aveu que d'nerfs dans la gare. A s'ent'pousseu d'mém', me v'la ti pàs rendu dehos dans la cour de la gâre au mitan d'eune assembiée d'monde qui déconnaissint d'ô ma, eu pé dans la cirtchulassion dé vouëtur à cwhas, ô pien d'mond' qui marchint vrai vite pour alleu je n'seu pàs y'ou.

D'un coup, dis-don, v'là qu'la p'tit chanson d'l'aout jou su Peulan m'a happeu dans ma tête : « Je t'eume ti don ben ! hardiment, à la pâssion, à foleyeu, point un brin, je t'eume ti don ben... »

Ça n'pouveu pû dureu d'mém' mon vajaje là. Ah ! dis-don, v'la qu'astour, j'avions pu pou un brin de ren !

Ma hontouzeté de couiller é parti d'un coup. J'eu senti ma carcasse tout' lejière comme eune pieume au vent.

J'étions effronté comme pàs iun. J'allis d'mandeu à eune bounfemme par ouyou que j'devions chemineu pour trouveu un train qu'ireu à Péros djirect. « Dame, falleu pâ vous arrêteu à Saint-Berieu mon p'tit gâ. C'qu' je sais, maï. Attendez-don, j'me vâ cri tchiocun. Vzêt'ben sûr qu'cé à djingamp qu'vou vôlez alleu ? »

La coëffe-là me met benèse pisqu'è caouze comme cé nous. E pas pour autant que je joue lé treïne pouche d'ô yelle. Je se ben decideu à teuroué le sapré train-là tout soul.

J'eu tout com' ben fini par y'arriveu . é t'un tortillard qui eur'emb' à ç'ti-la qu'é par cé nou !

Tout just' que j'avons z'eu de monteue dans l'wagon. Areu pâ fallu bégaoudeu, j'arions teu ben fin seu ben à n'iattend eun août' convoué pour y'alleu vè not' Victorine. Je se tout soul dans la djimbarde, ça fait don ben du potin lé roues su l'fer dé râils. N'en chaoud pâ vu qu'tout l'foin- là, ça m'approche de ma bonne amie. Je su don ben lâsseu !mé pas tjession de piqueu un somm'. Pàs avant djingamp pisqueu y'ara ti pàs un changement à faire en gâre. Faut patienteu seu ben, mé on finira à coup sûr par s'eurtreoeu !

O lé la qu'ô m'attend, je seu ben tout com' . Je savons ben qu'ol é creuyante dans ma, dans son této de bon ami d'alleu la vai force à tout avant d'parti pour faire la djére es Boches ! E point dieu creuyab' que j'labandonnerions d'mém'.

J'eu dans l'idée d'en faire ma prominze. Y'a pâ à dire : é t'a ma de li dire ella ent' quat' zieux, ben en face. o lé comm' tchi direu déjà ma coëffe. Du coup o pourra compteu su ma.

Pour debuteu, me v'là tout soul dans l'wagon o dé siéje en boué sans person' dessus. Un gâs d'la partie dans lé ch'mins d'fer m'a eurluqueu j'creurai ben. E t'un sou `rgârd. I m'a fait bésseu lé z'ieux de pou d' faôt't d'ét prins en deufao. E point ma pourtant qu'areu monteue dans l'train sans tichiè ! J'eutions bé sûr d'avai monteue dans l'bon train pisque j'avions justenément d'mandeu not'chemin au gâs-là. Tchi qu'il aveu don à m'eurgardeu d'mém' de travé ? Et pàs pour dire, mé y'aveu tchioc chose qui m'géneu. Du coup, ma qu'aveu le tchieur djé, me v'là qu'euteu tout jauri. Tchi qu'aveu don de ben de pàs net qui f'zeu que j'n'arrivions presque pû à reuspireu tout comme l'aout jou su Peulan quand j'vîtes la Victorine qu'euteu là ! Dame, cé ben simp' : pour un p'tit, j'allions chère dans lé poumes ! Je nous léssite point abat' tout comme. Mé j'comprite un p'tit pu tard le poutji du comment d'la

chose : azzez à m'sure qu'on pâsseu dans dé gâre, y'aveu pu qu'dé vieux qui montaient. J'étiens le pu fort jieune de la vouéturée. I z'avaient de qua s'meufieu d'un drôle d'ouésè comme ma ! Tout l'mond' là mé r'gardaient ô d'la meufiance. Y'aveu un vieux bounhoume dans un coin qu'aveu pu fort cor de n'pâs ét' content de m'vair d'ô ieux. Pas commode le fi d'garce ! mé bondji, pour le coup, v'là que je m'ites à marcheu ma compeurnette : tchi don qu'un jieune gâr comme ma faeuseu à r'brousse chemin dé aout' au lieu d'alleu dans l'bon sens pour alleu fout sur la djieul é Boches ? Pour sûr qu'cé à tout ella qui sonjaient les vielles eu pé lé vieux là ô lou valises à 4 nœuds eu pé lou panieux. eux z'aout', n'allint point faire la djière. Z'allint à la fair' eu au marcheu pour fère dé affères. Ian mé ieux , du coup, i pouvint ben m'prendr' pour un poltron, un courou qu'areu z'eu pou d'alleu s'bat' dans la djère fréche eu si hétante à Berlin

- Guingamp, c'est ti bintôt ?

- On arrive bintôt

- Ah bon !

- Vous n'êtes pas du coin, vous, pas vrai ?

- Non, je ne connais pas votre pays.

- Gast, mais vous n'êtes donc pas mobilisé ?

A ma d'm'habiteu à lou sapré z'accent, je vaï ben qu'i sont pas comm' nous dans l'coin là des Côtes d'en Hoaut

- Si, à coup sûr, mais je partons demain seulement.

- Je me disais aussi, un beau jeune homme comme vous. Dame, faut bien qu'il y en ait des comme ça pour leur donner une bonne leçon à ces salopards qui veulent nous voler la France. J'espère bien que vous allez les renvoyer de là d'où ils viennent.

Point d'reuons', é tout com' pu prudent. Si ça s'trouv' je n'eu déjà hardiment trop dit. E com' tchi direu que l'maoudit bounhoum' qui s'é tchuteu dans l'coin du wagon areu ben voulu ouir tchi que j'disions. Arrét' point de z'yeteu en douce, eu qu'jt'eurgarde, eu pé que j'te bésse lé z'yeux. Un sous 'rgard, que je m' dis par-devers ma. J'metrions not' main à coupeu qu'i a andjille sous roche d'ô lu. Vantjé qu'i met' dé loustics comme lu pour d'la surveillance su du mond' a tchi qu'y'a d'la doutance rapport à la sapristie d'jière- là.

Si cé d'mém', j'allons devaï ét' dans la prudence. Tiens, just' avant que l'train ne r'deumarre, je fais mine de changeu d'plliace. Il a creu que j'descendions, n'a pas pu s'emposeu de s'leuveu. Me v'là don confirmeu dans ma doutance. Pas hardi fin le mouchard. Fin comme du gros pâteu l'gâs-là ! j'm'en vas attend' un p'tit dica li joueu un tour. Tant pire pour mon balluchon, pas tjession de l'emneu d'ô ma, trop gandilleux. J'vérons ben si y'a moyen de l'eurprend' apré. J'm'avise quand mém' de parti ô un tchinion d'pain sec, vu qu'il é 4 heures de l'apré midi , l'heure de rintionneu cé nous. Morceyeu un p'tit d'mém', ça nous r'leuv' la pirouette du tchieur.

J'avons ti d'mandeu not' route, je n'avons ti attendu eu print dé trains dedpée à matin quand on y sonje : dé grands, dé p'tits, dé longs, dé courts. Eune faï d'pus, me v'là ti pas su un tcquai d'gâre à rin faire de pu que d'yattend' un train pour Péros Direct. Y'areu tellement d'ouvraije à faire par cé nous. Quand je sonje à ma pov' sœur : ô s'eurtrouv' tout' soule dans sa ferme ô sa p'tit' maoudit' fille Maria de 15 moués à nourri eu à y'eulveu...E ti pâs d'main que son bounhoum' va lu aussi parti faire la djère. Si cé pâ malheureux tout com . Z'arrint pu attend' la fin d'la mouesson et du battage avant d'nous appeu. A la pllasse de ça, ma v'là en correspondance. Eu core, faut que j'me f'rais violence : faut d'mandeu, se renseigneu, eu mém' faire l'effronteu. Damme je n'sons point du pays-là. Eu pé si ça correspond tout d'suit', pas tchiession de resteu là comme un bégaou . Va ti v'ni l'train – là ? Patience que je m'dis dans ma mém'. Mé quand je sonje à ma Victorine, point d'patience. Nous v'là a tchjioc lieues l'un de l'aout' faodreu ben que tu m'attendrais : « je t'aime ti ben, à la pâssion,, à folleyeu... »

A matin cor j'avions mém' point connéssance d'endreu oyou que j'passons, pàs pus que l'nom du bourg là : Plouaret. Y'a pûs hardi de tchilomèt' ent'nous deux, ma Victorine, ma bonne amie. Lannion pàs pû fort.

dedpée lannion, é un tortillard comme c'tit lat' de meurdrigna qui nous emmeun'. V'là qu'ça r'deumarre : depée l'temps que j'seu en deucid', du coup là, je fonce vers la porte, je saout' su l'tchjé , je cours à fond vers le peurmieu wagon, je happe la pognée je saout' dans la vouéture. Y'a pour ainsi dir' pâ du tout d'mond' illeu. Un coup' de mond' vantjié, eu pé cé tout. Eu cor' i n'mont mém' point veue, vu qu'is s'installent su lou bancelle. Ma, je seu beunése de'avaï joueu un tour à mon surveillant. Je nous installons, ben content de nous deulasseu d'la course que j'avons dû fére. Un p'tit coup d'œil par la f'nétr' pour savai si j'avons pas t'eu siueudu. I n'en chaou pàs seu ben. Ben trantchill' dica Perros Djirect. Autant dire tout un wagon pour ma tout soul. I fait ben chaou dans la char-là. Pourtant, la porte é reustée grand'ouverte. Pàs yeu l'temps de ben la crouilleu sans doute.

Un p'tit d'fumée enteur par la sapré porte-là qu'é point rabattue. J'm'en va y'alleu la tireu de pou d'foaut' qu'on pourreu pu respireu bétôt.

Je seu depllaceu comme un v'lin sans faire un bru. La fumée-là n'é point eune fumée d'locomotiv'. Falleu pas ét' ben malin, pour savai eurconét' cet lat de tabac. Paisseu à la ridelle du wagon, v'là mon mouchard qu'é là ! I s'appaleu ô eune main su la pognée eu ieune patte su l'marchepieu.

L'a voulu eurtjuleu un p'tit en m'veyant. Ma, je t'le ieu tilleu ma jambe drette du m'em' coup de j'li cognais su la main pour li faire lâcheu la pognée d'porte. L'a eurrusseu du marchepieud, l'a teu traîneu su tchock mèt'. J'avons creu un moment qu'il alleu eurmonteu l'fi d'garse. Mé nenna. E pé je l'attendions, pu fort qu'avant cor. Il tendeu un bras à mon endreu, mé dam', i teu béseu, pas moyen de 'rveni, le train alleu pu vite que li. Mé souffiès t'int en feu !

Je l'avons veu rouleu dans lé broussées en bordure de la ligne. J'avons dû reusteu chômeu dans la fen'rie d'la porte pour eurprend' nos eusprits. Etranjtè ; j'avions chaoud mé j'étions tremblant comme un malade de la fièv' . J'avons z'ieuté lé deux voyaïgous d'ô ma : yeu, z'avint point apercevu le maneïge eu tout l'foin qu'avions fé là. N'avint ren du vouër du tout. On arreu dit deux félipous, dé eupeurissâs pllceu là par lé chefs du train.

Ma, je sentais d'la force me v'ni, mon pauvr'ami : rin ni person' n'areu pu m'barreu la route pour alleu vaï ma victorin' dica Péros Djirect.

Je n'avons point l' tjeur à nous r'musseu sur not' bancelle. Je seu mieux là dans le courant d'air à me r'caopir. Faoudreu ben que je m' tiendrais chômeu. Mé qhettes ne m'suporte pus djére. Je veï ben que l'train perd de vitesse. Je ouëi le couinement dé freins. Nous v'là à bout d'tchjè, ça annonce la gâre de Péros Direct Ô dé lettres blanches sur du bjeuve qui beuluettent . Je vas pouvère descende un pieud sur la tэрre . Mé tchi qui m'arrive don : v'là ma carcasse ne veut pûs reupond' à mon voulère. Ça tourne eu r'tourne dans ma caboche. Je vaï que la tэрre é de pus en pus fort basse. Le train-là a pourtant dû s'arréteu mézeu. Je m'lésse chère à bas. Mé ella é com' si j'avancerais dans la mare de not' cour. Je passe ma main sur mon jabot : ô lé toute saignouse. L'aout' salot d'mouchard a dû m'béseu ô l'engin qui pointe à bout d'bras ; Tout ella me brûle comme si j'areu entreu dans eune fouée. Je vas d'l'avant,, je pousse un pieud d'vant l'aout' ô ben du train. Toute la gare é t'une fouée. Ma eu tout, je brûle là d'dans. Victorin' é là-bâs, au bout du ch'min. J'la veï tout com' ben, je huhe pour qu'om' ouëireu. Yelle aussi , è m'veï ben, ol' avance à v'ni m'vère. Mé on n'arrive pàs à s'approcheu yun l'aout'. Je cheu eune fas d'pus. Je me r'chom'. Du monde m'aïde, me d'mande tchji qui m'arrive don. La bounfemme de durant le vouyèj é entrain de s'eucocailleu. Me v'là qu'é chè eune faï d'pus su l'sab' du tchjè. Je r'lève lé zyeux : v'là ti pâ le gâs qui m'a tireu comme un lapin qu'é là eu qui me deucoche pien d'coup d'pieus dans la bedaine. Il empose le mond' de v'ni vaï tout entour de ma. Mon côrp é tersu comme un lian d'paille ou d'fagôt. Victorine n'é point là. Je n'veillons pus que dé grains de sab' à v'ni dica

mé lèv'res. O n'viendra pûs cé sûr eu certain. V'là qu'javons eune margrite dans la main. Tchocun m'essuie le sang d'la bouche ô un mouchueu d'poche.

- Je t'eume, hardiment, à la pâssion, je t'eume don ben, hardiment, à la pâssion, à foleyeu. Je t'eume...

Te v'là là, ma Victorine. T'é pûs là. Et j' m'en vâ. Tout s'en vâ. Le p'tit train fonce dans la nettée en léssant dérrer li eune sentirie humide eu chaoude de cherbon : Peulan, Plouaret, Petit-Camp, Perros-Guirec, Djirect du coup-là. Y'ara pas de r'tour. Un alleu sans s'enrveni, tout simpl' comme un rendez-vous simpl' à tchji que tu n' pouvais point un brin v'nir, ma pôv' Victorin'.

Fend-l'ère, un saprè courou, texte de Réjane Deluce

La fesaet asteurci un coupl d'jours qe je n'enduraes pus. La taet tourjou de même cant éperchaet le concours de l'anaye, j'avae l'qheur qi bataet pus souvent q'a son tour, je m'deviaes en plleine netée... De toute l'anaye, je taes a rinjè den ela ; tous l's ans, je disaes q'la s'raet la dâraïne fai et pès j'taes cor prinz le coup-la, je les avaes cor engagé d'ertour...

Come dit ma coueffe : « v'êtes-ti atainés tous ce que vous `n'êtes a l'afère-la ». Dam, je sé d'assent o yelle : je sé orinè d'eune famille eyou q'tous les omes sont prinz de même depés catr generations. J'ae de qhi t'ni ; a craire q'j'avons ela den le sang. Et la fievr monte cor pus haot cant éperche la courerie du maez de Juin, la pus importante pour les especialists, la sienne qi faet révé, vaotié même folayë ... et qi faet le lôz pour le restant des jours a lu qhi s'trouve le permier. Pour lu qhi n'en gagne eune come cete-la, le priz a d'avance la pus belle pllace sur le derçouer dan l'ôtè.

La fesaet un coupl de maez qe le jour de la courerie taet geneû : la s'raet le 4 de juin.

Vaici bentot deûz maez qe je taes a l'z'entraïnè, permier éz alentours de céz non pour q'i s'ébitussent a s'en v'ni tous sous a l'ôtè et pès je les menaes pus lin, du coup-la je m'éqhipaes o les paniers cant y avae des qhilomètres a fére, qhioqes centaines des fais ; le vayaije taet long ben sur pour les champions qhi n'avaet q'eune envie, etaet de s'démussè ben vitement.

Le pus fort de ma bende d'atheles est'anaye a nom Fend-l'ère raport a c'q'i ét tourjou pus pressé qe les aotrs pour érivè ; sitôt parti, i n'a den son idée qe de rentrè a la nije le pus vitement. Et pus fort il est rendu d'ertour, pus je sé bienéze. Et Fend-l'ère ét vra ben qheuru, i peût coure diqa 100 qhilomètres par oure, putôt volè qe d'coure ben sur pisqe qe v'avez comprinz qe Fend-l'ère ét un drole de ouézé, de l'orine des pijons vayaijous, de ceûx qi n'ont pas afère de carte pour savoir par eyou pàssè. Come cai y'a pas tourjou bezouin d'y'étr grayé o eune dirijouere qi monter le haot, le bâs, la galerne ou le soulaire, ou ben d'avair tout l'cai d'nouviao d'asteurci pour terouer sa route.

A qhioqes jours du grand depart, Fend-l'ère taet d'ataqe et en plleine santè ; i avae l'euil fricaod, vif, i n'etaet pas prinz de la jerbière, pas enreumè si vous émez mieus, ses pllumes tint ben efilées, ben d'afut. Dam, pour forci, i n'avaet fét des virées den la nije a ouéziaos du parc, sûr qi n'avaet pas eune miette de grésse, qe du muxe. M'ét aviz qe minz a qhere o des petit-pouéz, il araet té du et ben mâ a rouchè ! Et pès il avae etou eune belle bague à la qhette o un limerot pour q'on sarait qhi ce q'ét son métr. Su l'aotr qhette, i'n'avaet eune deûzieme bague o eune puce electroniq, q'etaet de la secousse aboutée o un ordrinouer pour calquler la vitesse du ouézé eune fai rendu de son egerouée.

Dam il avae bone mine et pour q'il araet té cor pus vite, j'avaes prinz l'ébitude d'li mettr eune p'tite beurée de gomina su les pllumes du haot de la tête, la li fezaet eune maniere de caxe, come les courous du Tour de France su lous véloces pour qe l'ère erusseraet cor mieûs su lous têtes ; i n'li manqaet pus qe le tricot jaone !

Fend l'ère taet ben brave et depés qe sa coueffe avae eû eune nijée, il taet cor pus vâillant pour s'en v'ni ben vite s'en oqhupè ; les bêtes de la race-la, cant i sont en diot et q'i sont agrayès ensembl, i n'en chanjent pouint, pareil come si q'i s'rint nâchés pour le restant de lous jours. Et i n'en font des qhilomètres pour s'entr'ertouë d'ensembl. Les métrs des pijons vayaijous ont ben comprinz éla.

L'endret d'eyou partaet la courerie taet gardë segret. N'y avæet pas afère de qeneûtr le parcours en avant, i sarint s'tournë den l'amain qi faot, pour erveni à lous nije, la 'taet ben rare qe des pijons de l'orine-la des vayajous n'ertrouvent pouint lous chemin.

Pour le concours d'est'anaye, le vayaije pour se rendr ao depart tait vra long, enclos q'î tint den eune bouète en ôzier o un ptit d'iao et qhioqes graines a mojë. Tous les courous tint minz par sice den les paniers-la. La érive cor q'y araet des echafourées enter'yeûs, des tocées a coups de picots. Alours eune p'tite mezure de maroute den lous iao, aïdaet a les débouqë.

Et tous les paniers eqhipés d'eune trape su l'côtë pour mettr les pijons a sorti, tint a lous tour posés les uns su l'aotrs su eune chârte de camion.

Pour la fameuze courerie de Juin, i'n'y avæet pus de 15 000 pijons d'engagés. Les métrs ne vont pas su pllace ben sur, l'ët les menous du coucours qi mettent tout'la subout et qhi s'oqhupent du vayaije en camion. Les bêtes-la ne font qe de s'en v'ni ; o deuvent étr menées qhioqe part et chaot ben eyou q'o sont dépouchées, o s'en viennent dret, d'eune afilée a lous ôtës. Més i faorait cor qe le temp s'raet ben dous, ni trop chaod, ni trop frés, pas de trop de nuajjes. Les bouzines-la sont cor assë fâillies raport ao temp.

Le grand jou éperchaet asteur : j'allis m'në Fend-l'ére pour 9 oures le jour de d'avant le depart de la courerie pour la rassemblée et l'enregistrement ; tous les métr tint un petit couenous pere qe si lous garçâilles partirint en colonies. La va ti ben se passë ? Si i faet grand chaod, vont-ti avoir assë d'iao a beire su le chârâyaije ? ...

La matinée du 4 de juin, je m'devyis dedvers 7 oures, a l'entour d'eune oure apré la pique du jou, ao même moment qe les pijons allint étr minz a coure, si le temp taet cller ben sur l'en-bâs.

La journée-la ne decessait pas d'fini. J'æe ben creû du coup-la qe l'temp avæet tourné de tête ; la n'passaet pas si vite come d'ébitude. J'avæe bone envi de le vaer s'en v'ni mon Fend-l'ére.

Raport ao menées q'il avæet fêt den l' commencement de la saison, i ériveraet probabl dedvers 19 oures 30.

Et d'étr a étendr come ela, la m'fit rinjë un p'tit et mes idées se melayirent o la souvenance des istoueres qe j'avaes oui contë par mon grand père su son père a lu, qhi fut soldard du temp de la gherre de 14-18.

I fut menou de pijonië. Durant la gherre-la, un coupl de pijoniës furent érenjés den des grandes cherettes pour les menë un p'tit pus prés des soldards du front.

Demézë la famêuze courerie taet pour mai de l'émuzerie même si j'tæes vra qheuru o ela, pareil come si la fiérté de ma famille taet engaijée. Més du temp de la gherre, l'etaet la vie des coteries qhi tint den les trenchées, qi pouait qhioqe fai dependr des pijons. Les messaijes encrayés à la pate du pignon par un gâ de la trenchée et envayé ao les qemandous su errere taet souvent de fai les darains afutias pour caozer d'ensembl. Le pignon tait le portou de ghimenteries vra conseqentes, eune maniere de nâche enter ceûs de d'avant et ceûs de déerre, l'espouer pour ceûs du front qe lous mond allint pouair lous aïdë, si qe le pignon s'en v'naet den l'pionië o le messaije. Et justement, l'ët un 4 de juin en 1916 qe le fameûz pignon, qi fut nommé Vaillant, le dârain d'libr su'l front le jour-la, s'en chevit d'ramenë un dârain messaije a son pijonië alours qe l'ére taet prinz o du gâze empouézonant.... Sa menée saovit ben des vies den la bataille de Verdun, et lu i s'ercaopit les jours qi suivirent.

Ben sur ma courerie avæet la mine de ren a vûe de ce qi se passit a la gherre.
Le but astour taet de se défutë o les ouéziaos-la més a chaque coup, je sonjaes den le grand-père qhi ne devæet pas endurë non pus come de just d'esperë l'ertour d'un pigeon.

Je deûs mirë l'orloje de la qhuizine pus d'un cent de fai den la journée, et du coup-la, 19 oures éperchaet ; mon qheur n'en prit eune secouée, Fend-l'ère devæet étr la den un coupl de minutes.

Je me rendis a l'éperche de son pigeon, je ne voulis pouint manqë son erivée.

J'étendis un petit et pés j'finis par l'évizë au lin ; je sonjaes ben qe la taet lu raport a sa filomie ; i passit la trape du pigeon a **19 oures 14**. La taet enrejistrë den le p'tit ordinouer, qi fallut remmenë a l'endret eyou qi donnint le renjement de la fin, eune manière de depouillerie.

La taet-ti lu le pus qheuru ? le pus rapid ? je n'en savaes ben ren ben sur ao moment-la, més je le prins, mon Fend-l'ère, je l'serris de contr ma : mon champion s'en etaet v'nu et le jour-la, j'en araes qerié.

Fend-l'ère perdit eune plume den la trape en érivant ; j'la gardis come qhioqe chôte de ben percieuûz. O sert asteurci, en omaije ao grand-père, a marqer les paijes den mon livr qi conte de la gherre de 14-18.

Nous v'la rendus !

Lé ouesyaws facheux, texte de Mado du Bois-Roux
(« en hommage à mes grand-parents maternels que j'aimais tant »)

Le père couâs et la mère conî t'ai parti se prom'neu un dimanche la rassié aile dessus aile dessous.

I visitent les chinw qui vienne d'ét s'meu d'grain. I se ditent « v'là de quail mangeu pour un' parti d'l'hiver teurjou pour tous no queuniaw ».....

- En arrivainw chez yeeu, il dite à yeu cousin, les tontons, les tainwtes et à yeu garçailles

- Le lendemain, tout le monde aveu dit : « J'allons y alleu teurjou nous oussi ». Ah ! ben y aveu du monde.....

- Vint à passeu par là, Leouis Lasnieu, mon grainw père qu'alleu le travailleu dans sé chainw. I se dit « Ben v'là ti du prope ! Lé groles sont d'dans, sûr que çà n'va pas s'passeu comme çà !....

I r'gardî chez lu, i reusteu cor du « CORBEAUDOR ». Il metti du grain empouésonneu avec du « corbeaudor » il alli en évailleu su son chainw, i rentri et il attendi un coub d'heure. I s'dit « faut qu'j'y tourne avec un trique. Les groles deuvent dormir a c't'heure !... »

Quinw il arrivî, i n'en vit ben un cent qui t'es endormi toute à la r'dallé. Et ben là çà y alleu, un coup à dreute à coup à gawche pour les édodeu et les finir.

Mé, le père couâs et la mère y eu ne teu point là pour vère ce desastre. Quand il l'on su çà, i son dit y eu oussi « çà va pas s'passeu comme çà. Il'on hucheu çà à tous lé awte ouesyaw, lé ramieu, lé hiboux, les tourtes, lé chouette, lé cossarde, enfin tous lé siens qui s'trouvait su yeu passage ! et i sont dit enteur y eu « le père Lasnieu, y va vaire s'qui l'attend. On va seu r'vengeu !....

Lé ouesyaw avait entendu oui-dire que Leoui Lasnieu faiseu meurienne tous lé jours. On va ben l'béseu...

- Lé ramieu pendant s'temps là, i t'ai yen su la ch'miné et « ou sont t'i tout deux, et ou sont t'i tout deux et çà y alleu, çà y alleu ». Le rossignol diseu lu « p'tit coup, p'tit coup »

- Pas moyen pour mon grainw de se r'poseu a faire sa meurienne « Bon, c'est bon qui d'disait j'dormireu mieux le peurchinne neu »

- La neu d'après, i teu ben minneu, dans l'grainw chinne de d'vainw la méson, le hibou s'y é mis à son tour, i repondeu à la chouette qui teu y elle dans l'chantingneu d'lat coutenu d'la méson. Et çà ben dureu un coup d'heure et ceut meuné là à dureu dé s'minne et dé s'minne. J'en é marre qui disit lu mon grainw père, faut faire queuque chouse, mais quaille... mais quaille...

La cossarde a veu y elle béseu la mailtieu d'une boué de p'tit poulet qui tè a courre avec y eu mère dans l'are....

Marie Gawtieu, sa fonme, ma grainw mère en aveu tout son saoul y elle oussi. On deu ben été enquenawdeu avec té idé d'avare béseu toutes lé groles, y s'lont dit lé uns lé awtes, t'as l'air fin qu'é li dit.....è s'mi à songeu. Tout d'un coup es s'dit « j'va alleu trouveu l'cureu, on vera ben c'que lu va dire. »

Mé grainw mère racontî tout au cureu, i pri un grou livre et y lisi « Les petits oiseaux ne sèment ni ne moissonnent et le Père Céleste les nourri ». Alors qu'en pensez-vous la mère Lasnieu, vous n'êtes point enqunawdé, i se l'on dit enteur y eu, i sont juste en guerre conteure le père Leouis.... Faut reupareu.....

Marie Gawtieu, ma grainw mère s'en vin à la méson et disit à mon grainw père le resultat.

I y soul'vi sa casquette, se grati l'po et songi « Bon v'là j'vas mette largement à mangeu et poule dans l'are et quand elle aron fini, i n'en reustra et y eu lé ouesyaw, i n'a ron y eu oussi. J'en mettreu oussi le long du trail, y pourron mangeu a yeu éze. Ben dainme, si çà peu faire queuque chouse !....

-Et deupé, pu d'hibou la neu, ni d'chouette, lé ramieu vienne cor sur la ch'mine, mé pas l'heure de la meurienne, les tourtes vont dans l'courtil chainwteu mainme quand le père Léouis é en train d'beucheu. Ma faille, i trouve mainme çà ben étinw dét en si bonne compagnie..... Lé péch'lettes sont y elle dans l'c'risieu, mé y en a tainw d'c'rise qu'y en a ben pour tout lé oueswyaw, Y mange lé sienne du haw et mon grainw père et ma grainw mère lé sienne du bas... é tout l'monde é beunaise !.... Vous pouvez vaire conben d'temps set'meuné-là à dureu !....

Queu c'est don ben bon d'vive avec les ouesyaw !....

1914, texte de Jean Rubaou

I tint bin drè cômme nous, dés p'tits gâs sans histouère
Devenus dés héros sans l'avè demandè,
Ont sacrifiè lou vie sans pretende à la glouère
Abandonnè lous rêves au fond de ces tranchès !


I partirent en chantant, le tcheur empli d'espouère :
« Lés boches ne vont pas longtemps nous resistè ;
Avant la Nouèle, cé sûr, nous crierons victouère
Et nous pourrons bintôt regagnè nos fouillès ! »

Mé lou destin voulut une aute trajectouère
Lès gardant quate annilles en la boue prisônniès,
Etouffant lous vingt ans sous une terreur nouère,
Lés ayant sans remords à la mô condannès !

Note canton itou a peyè, cé notouère,
Son lourd tribut de sang pour note libretè ;
Tâchons cés jous ici d'gravè en nous mémouères
Lés noms de cés héros pour point lés oubeliè...

Texte de Marie-Paule Névot :

Vaici quat' chiff qu'on vaille eucris, astour dans les journoaux.

- Combeille de paï y'a-t-i su la caboche à Matthieu ? que **Yun.** 
- L'aoute n'é pas viheux, i lé ...**F** ;
ou cor (p'tite histouère) :
Chac jou, la feurmieure va au poulailleu, caouse : pti, pti, pti, et est jouasse de djeutter c'que la blanche a ponu – mè i faou mett' au bout, un f'eu, sinon ça fait un noeu.
- Combeille de crôs, y'a-t-i dans la goule à Jean ? que **Yun** (un fâi rateulieu !!!)
- « T'as cor'baeu, hardi, hané...,
tu n'arriv' pu à tchoumer,
renteure don à **quat'** pattes, tu chairas de moins haou
tu te f' ras moins mâ !
pass' que tchi qui va te soigneu ??

Vous avez bé teurroué la r'ponse, spa !!!

1-9-1-4

Cé pâ net beille, mè je zaeu du piesi et un p'tit de mâ à eucrir c'la.

(ma première langue étrangère est plus difficile à écrire qu'à lire)

Meurce à tè, de le lire.

Signé : Tchecun de la Peurnésaille- si tu veuh pas creure, vâ t'en vaille.

Je ne seu pas neille, ilé, je ne caouse pàs t'à fait coum ïaeux.